



Stage Line®

AKTIV-LAUTSPRECHERBOX

ACTIVE SPEAKER SYSTEM

ENCEINTE ACTIVE

CASSA ACUSTICA ATTIVA



PAK-6

Best.-Nr. 24.3920

PAK-8

Best.-Nr. 24.3540



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D**Bevor Sie einschalten ...**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

A**CH****F****Avant toute mise en service ...**

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitez beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française commence à la page 8.

B**CH****NL****Voordat u inschakelt ...**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

De nederlandstalige tekst begint op pagina 12.

B**PL****Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S**Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 18.

GB**Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 6.

I**Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano comincia a pagina 10.

E**Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 14.

DK**Inden De tænder for apparatet ...**

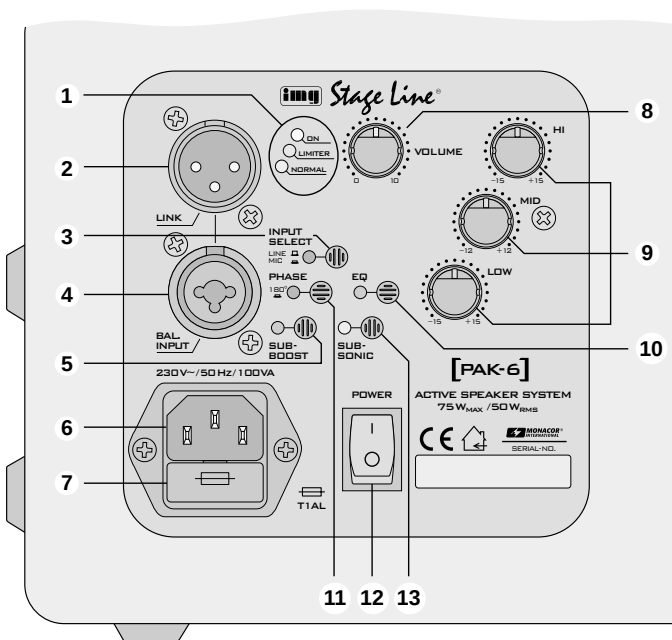
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 18.

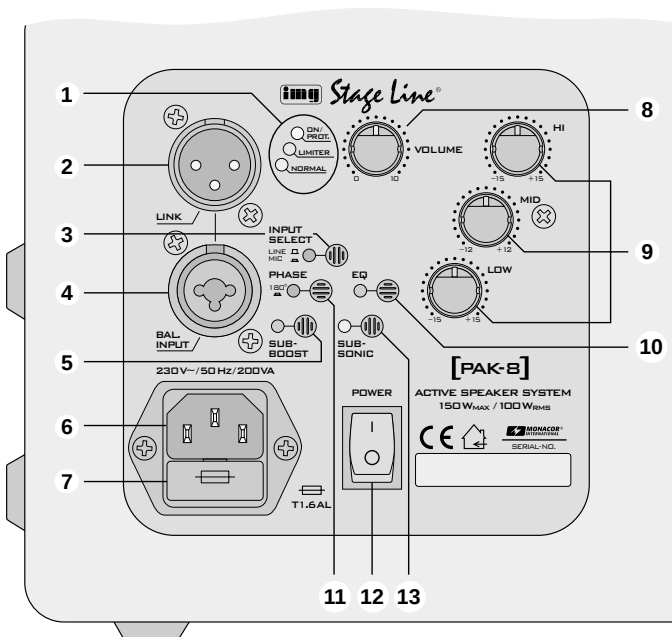
FIN**Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Suomenkielinen teksti alkaa sivulta 19.



① PAK-6



② PAK-8

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen
A dann immer die beschriebenen Bedienelemente
CH und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Kontrollanzeigen

- ON (bei Modell PAK-6): Betriebsanzeige;
ON/PROT. (bei Modell PAK-8): leuchtet
- grün als Betriebsanzeige
 - rot, wenn die Schutzschaltung anspricht
 - a) für einige Sekunden direkt nach dem Einschalten, dann wechselt sie auf Grün
 - b) permanent, wenn eine Betriebsstörung bzw. ein Defekt des Gerätes vorliegt

LIMITER:

leuchtet, wenn die integrierte Limiter-Schaltung die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, noch unverzerrten Pegels begrenzt

NORMAL:

leuchtet ab einer bestimmten Lautstärke im Takt der Musik

2 symmetrischer XLR-Durchschleifausgang, parallel geschaltet zum Eingang BAL. INPUT (4), zum Anschluss einer weiteren Aktivbox

3 Umschaltaste für die Empfindlichkeit des Eingangs BAL. INPUT (4):

- a Die Taste drücken (LED daneben leuchtet), wenn am Eingang ein Mikrofon angeschlossen ist.
- b Die Taste ausrasten, wenn am Eingang ein Gerät mit Line-Pegel angeschlossen ist.

4 symmetrische Eingangsbuchse (kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse) für den Anschluss eines Mikrofons oder eines Geräts mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD-Spieler, Mischpult)

5 Taste SUB-BOOST für eine Pegelanhebung im unteren Bassbereich; bei gedrückter Taste (LED daneben leuchtet) ist die Funktion eingeschaltet

6 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

7 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

8 Lautstärkeregler

9 Klangregelung für die Höhen (HI), Mitten (MID) und Bässe (LOW)

10 Taste EQ zum Ein-/Ausschalten der 3fach-Klangregelung (9): bei gedrückter Taste (LED daneben leuchtet) ist die Klangregelung eingeschaltet

11 Taste PHASE zur Anpassung der Phasenlage beim Einsatz mehrerer Lautsprechersysteme: bei gedrückter Taste (LED daneben leuchtet) wird die Phase des Audiosignals um 180° gedreht

12 Ein-/Ausschalter der Aktivbox

13 Taste SUBSONIC zum Ein-/Ausschalten des Subsonic-Filters (Hochpass): bei gedrückter Taste (LED daneben leuchtet) ist das Filter zur Unterdrückung tieffrequenter Störungen eingeschaltet.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Geräts jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Die kompakten und handlichen Aktiv-Lautsprecherboxen PAK-8 und PAK-6 eignen sich optimal für PA- und DJ-Anwendungen wie z. B. Live-Auftritte kleiner Bands, Tanzveranstaltungen, Vorführungen etc. Die Box PAK-8 ist mit einem 20-cm-Tiefmitteltöner und einem dynamischen Hornhohtöner bestückt und liefert eine 100-W-Sinusleistung. Für Anwendungen, bei denen eine geringere Lautstärke ausreicht, bietet sich die Box PAK-6 mit einer etwas niedrigeren Sinusleistung von 50 W an. Sie ist mit einem Breitbandlautsprecher und einem Piezo-Hornhohtöner bestückt.

Beide Modelle verfügen über eine Limiter-Schaltung zur Pegelbegrenzung, eine 3fach-Klangregelung mit Bypass-Schalter sowie ein Subsonic-Filter und eine Sub-Boost-Funktion (beide ein-/ausschaltbar). An den symmetrischen Eingang kann wahlweise ein Mikrofon oder ein Gerät mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD-Spieler) angeschlossen werden. Ein Durchschleifausgang ermöglicht den Anschluss einer weiteren Aktivbox.

4 Aufstellung und Anschluss

- 1) Die Box kann frei auf dem Boden aufgestellt werden: wahlweise hochkant auf die drei Standfüße oder flach auf die vier Standfüße, so dass der Schall nach schräg oben abstrahlt. Über die Stativhülse auf der Geräteunterseite lässt sich die Box auch auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. ein Stativ der PAST-Serie aus dem Programm von MONACOR) stecken.
- 2) Als Signalquelle lässt sich ein Mikrofon oder ein Audiogerät mit Line-Ausgangspegel (z. B. Mischpult, CD-Spieler, MD- oder Kassettensrecorder etc.) anschließen. Die Signalquelle über einen XLR- oder einen 6,3-mm-Klinkenstecker an die symmetrische Eingangsbuchse BAL. INPUT (4) anschließen.
Hinweis: Beim Anschluss eines Stereo-Gerätes einen Stereo-Mono-Adapter verwenden, z. B. den Adapter NTA-169 (Stereo-Klinkenkupplung auf Mono-Klinkenstecker) oder das Kabel MCA-300 (2 x Cinch-Stecker auf 1 x Mono-Klinkenstecker) von MONACOR. Anderenfalls kommt es zu Auslösungen bestimmter Signalanteile.
- 3) Am symmetrischen XLR-Ausgang LINK (2) steht das durchgeschleifte Eingangssignal zur Verfügung. Hier kann der Eingang einer weiteren Aktivbox angeschlossen werden.
- 4) Zuletzt das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (6) anschließen und mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

5 Bedienung

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 1) Mit der Taste INPUT SELECT (3) die Eingangsempfindlichkeit an die angeschlossene Signalquelle anpassen: bei angeschlossenem Audiogerät mit Line-Pegel die Taste ausrasten; bei angeschlossenem Mikrofon muss die Taste gedrückt sein.
- 2) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
- 3) Die Aktivbox mit dem Netzschalter POWER (12) einschalten:
Modell PAK-6: Die obere LED ON (1) leuchtet als Betriebsanzeige.
Modell PAK-8: Die obere LED ON/PROT. (1) leuchtet nach dem Einschalten für einige Sekunden rot (Schutzschaltung aktiviert, Gerät stumm geschaltet) und wechselt dann, zur Anzeige des Normal-Betriebszustands, auf Grün.
- 4) Mit dem Regler VOLUME (8) die Lautstärke einstellen. Ab einer bestimmten Lautstärke leuchtet die untere LED NORMAL (1) im Takt der Musik.
Bei zu hohem Pegel leuchtet die mittlere LED LIMITER (1), um anzuzeigen, dass die integrierte

Limitier-Schaltung aktiv ist. Die Limitier-Schaltung dient zum Begrenzen des Signalpegels: Überschreitet der Pegel einen definierten Maximalwert, wird er von der Limitier-Schaltung auf diesen Wert heruntergeregelt. Sollte die LIMITER-LED ständig leuchten, den Lautstärkeregler entsprechend zurückdrehen.

- 5) Zum Einschalten der Klangregelung (9) die Taste EQ (10) drücken; bei eingeschalteter Klangregelung leuchtet die LED neben der Taste. Durch Ausrasten der Taste kann die Klangregelung bei Bedarf überbrückt (ausgeschaltet) werden. Mit den 3 Klangreglern das gewünschte Klangbild einstellen: Die Bässe (LOW), Mitten (MID) und Höhen (HI) lassen sich bis ± 12 dB bzw. ± 15 dB ausregeln. In der Mittelstellung der Regler findet keine Klangbeeinflussung statt.
- 6) Durch Drücken der Taste SUB-BOOST (5) kann bei Bedarf der untere Bassbereich angehoben werden. Bei eingeschalteter Sub-Boost-Funktion leuchtet die LED neben der Taste.
- 7) Trittschall oder andere tieffrequente Störungen lassen sich durch Zuschalten des Subsonic-Filters unterdrücken: Die Taste SUBSONIC (13) drücken. Bei eingeschaltetem Filter leuchtet die LED neben der Taste.
- 8) Bei der Aufstellung mehrerer Lautsprechersysteme können die Schallwellen der Systeme eine unterschiedliche Phasenlage aufweisen, wodurch es zu unerwünschten Dämpfungen bestimmter Frequenzen kommen kann. Um dies auszugleichen, besitzt die Aktivbox einen Phasenumkehrschalter, die Taste PHASE (11), mit der sich die Phase des Audiosignals um 180° drehen lässt. Die beiden Stellungen der Taste – gedrückt (LED daneben leuchtet) oder ausgerastet – austesten und diejenige wählen, bei der die Wiedergabe besser ist.
- 9) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER (12) ausschalten.

6 Technische Daten

Modell	PAK-6	PAK-8
Frequenzbereich	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Verstärkerleistung	50 W _{RMS} 75 W _{MAX}	100 W _{RMS} 150 W _{MAX}
Eingangsempfindlichkeit	Mic: 4 – 320 mV, Line: 50 mV – 5 V	
Mittl. Schalldruck (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Max. Nennschalldruck	113 dB	117 dB
Einsatztemperatur	0 – 40 °C	
Stromversorgung	230 V~/50 Hz	
Leistungsaufnahme	100 VA	200 VA
Abmessungen (B x H x T)	265 x 410 x 270 mm	
Gewicht	6,5 kg	9,5 kg

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1 Indicating LEDs

- ON (for model PAK-6): operating indication;
ON/PROT. (for model PAK-8): shows
- green as an operating indication
 - red if the protective circuit responds
 - a) for some seconds directly after switching-on, then it changes to green
 - b) permanently in case of a failure or defect of the unit

LIMITER:

lights up if the integrated limiter circuit limits the volume when reaching the maximum level not yet distorted

NORMAL:

lights up from a certain volume to the rhythm of the music

- 2 Balanced XLR feed-through output, connected in parallel to the input BAL. INPUT (4), to connect another active speaker system
- 3 Selector button for the sensitivity of the input BAL. INPUT (4):
 - a Press the button (LED next to it lights up) if a microphone is connected to the input.
 - b Disengage the button if a unit with line level is connected to the input.
- 4 Balanced input jack (combined XLR/6.3 mm jack) for connection of a microphone or a unit with line output level (e. g. CD player, mixer)
- 5 Button SUB-BOOST for a level boosting in the lower bass range; with the button pressed (LED next to it lights up), the function is switched on
- 6 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 7 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 8 Volume control
- 9 Equalizer for the high range (HI), midrange (MID), and bass range (LOW)
- 10 Button EQ for switching on/off the 3-way equalizer (9); with the button pressed (LED next to it lights up), the equalizer is switched on
- 11 Button PHASE for matching the phase when using several speaker systems: with the button pressed (LED next to it lights up), the phase of the audio signal is turned by 180°
- 12 On/off switch of the active speaker system
- 13 Button SUBSONIC for switching on/off the subsonic filter (high pass): with the button pressed (LED next to it lights up), the filter is switched on to suppress low-frequency interference.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel

only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way, there is no liability for resulting damage to persons or material and no guarantee for the unit can be taken over.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

• Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$ or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

The compact and handy active speaker systems PAK-8 and PAK-6 are ideally suitable for PA and DJ applications like live performances of small bands, dance events, presentations, etc. The speaker system PAK-8 is equipped with a 20 cm bass-midrange speaker and a

dynamic horn tweeter, and supplies a 100 W rms power. For applications for which a lower volume is sufficient, the speaker system PAK-6 with a slightly lower rms power of 50 W is suitable. It is equipped with a full range speaker and a piezo horn tweeter.

Both models are provided with a limiter circuit for level limitation, a 3-way equalizer with bypass switch, and a subsonic filter, and a sub-boost function (both can be switched on/off). It is possible to connect either a microphone or a unit with line output level (e. g. CD player) to the balanced input. A feed-through output allows connection of another active speaker system.

4 Setting-up and Connection

- 1) The speaker system can freely be placed on the floor: either put it on edge on the three standing feet or in a flat way on the four standing feet so that the sound will be radiated diagonally upwards. Via the stand sleeve on the lower side of the unit it is possible also to place the speaker system on a PA cabinet stand (e. g. a stand of the PAST series from the MONACOR product range).
- 2) As a signal source it is possible to connect a microphone or an audio unit with line output level (e. g. mixer, CD player, MD or cassette recorder, etc.). Connect the signal source via an XLR plug or a 6.3 mm plug to the balanced input jack BAL. INPUT (4).

Note: When connecting a stereo unit, use a stereo mono adapter, e. g. the adapter NTA-169 (stereo inline jack to 6.3 mm mono plug) or the cable MCA-300 (2 x phono plug to 1 x 6.3 mm mono plug) from MONACOR. Otherwise certain signal parts will be extinguished.

- 3) The fed-through input signal is available at the balanced XLR output LINK (2). To this output the input of another active speaker system can be connected.
- 4) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (6) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Caution! Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

- 1) With the button INPUT SELECT (3) adapt the input sensitivity to the connected signal source: disengage the button in case of connected audio unit with line level; with connected microphone the button must be pressed.
- 2) Switch on the connected signal source.
- 3) Switch on the active speaker system with the mains switch POWER (12):

Model PAK-6: The upper LED ON (1) lights up as operating indication.

Model PAK-8: After switching-on, the upper LED ON/PROT. (1) shows red for some seconds (protective circuit activated, unit muted) and then

changes to green to indicate the normal operating condition.

- 4) Adjust the volume with the control VOLUME (8). From a certain volume, the lower LED NORMAL (1) lights up to the rhythm of the music.

If the level is too high, the central LED LIMITER (1) lights up to show that the integrated limiter circuit is active. The limiter circuit serves to limit the signal level: If the level exceeds a defined maximum value, it is adjusted downward to this value by the limiter circuit. If the LIMITER LED should light permanently, turn back the volume control correspondingly.

- 5) To switch on the equalizer (9), press the button EQ (10); with the equalizer switched on, the LED next to the button lights up. By disengaging the button, the equalizer can be bridged (switched off), if desired. With the three equalizer controls adjust the desired sound: It is possible to control the bass range (LOW), the midrange (MID), and the high range (HI) up to ± 12 dB or ± 5 dB. With the controls in mid-position there is no influence on the sound.
- 6) By pressing the button SUB-BOOST (5) it is possible to boost the lower bass range, if required. With the sub-boost function switched on, the LED next to the button lights up.
- 7) Subsonic sound or other low-frequency interference can be suppressed by connecting the subsonic filter: Press the button SUBSONIC (13). With the filter switched on, the LED next to the button lights up.
- 8) When setting up several speaker systems, the sound waves of the systems may show a different phase. This may cause undesired attenuation of certain frequencies. To balance this, the PAK-6/PAK-8 has a phase reversal switch, the button PHASE (11), by which the phase of the audio signal can be turned by 180° . Test both positions of the button – pressed (LED next to it lights up) or disengaged – and choose that position which offers the best reproduction.
- 9) After operation of the unit, switch it off with the switch POWER (12).

6 Specifications

Modell	PAK-6	PAK-8
Frequency range	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Amplifier power	50 W _{RMS} 75 W _{MAX}	100 W _{RMS} 150 W _{MAX}
Input sensitivity	Mic: 4 – 320 mV, Line: 50 mV – 5 V	
SPL (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Max. rated SPL	113 dB	117 dB
Ambient temperature	0 – 40 °C	
Power supply	230 V~/50 Hz	
Power consumption	100 VA	200 VA
Dimensions (W x H x D)	265 x 410 x 270 mm	
Weight	6.5 kg	9.5 kg

According to the manufacturer. Subject to change. 

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

1 LEDs témoins de contrôle

ON (modèle PAK-6) : témoin de fonctionnement

ON/PROT. (modèle PAK-8) : brille

- verte : témoin de fonctionnement
- rouge : lorsque le circuit de protection répond :
 - a) pendant quelques secondes juste après l'allumage, puis elle devient verte
 - b) en permanence en cas de présence d'un dysfonctionnement ou d'un défaut sur l'appareil

LIMITER :

brille si le circuit limiteur intégré limite le volume lorsque le niveau maximal encore non distordu est atteint

NORMAL :

brille à partir d'un volume donné, au rythme de la musique

2 Sortie XLR symétrique pour repiquage signal, branchée en parallèle à l'entrée BAL. INPUT (4) pour brancher une autre enceinte active.

3 Commutateur pour la sensibilité de l'entrée BAL. INPUT (4) :

- a. Enfoncez la touche (la LED à côté brille) si un micro est relié à l'entrée.
- b. Désenclenchez la touche si un appareil à niveau Ligne est relié à l'entrée.

4 Prise d'entrée symétrique (combi XLR/jack 6,35) pour brancher un micro ou un appareil à niveau sortie ligne (par exemple lecteur CD, table de mixage)

5 Touche SUB-BOOST pour une augmentation de niveau dans la plage inférieure des graves ; si la touche est enfoncée (la LED à côté brille), la fonction est activée

6 Prise secteur à relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

7 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

8 Potentiomètre de réglage de volume

9 Égaliseur pour les aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW)

10 Touche EQ pour allumer/éteindre l'égaliseur 3 voies (9) : si la touche est enfoncée (la LED à côté brille), le filtre pour supprimer l'égaliseur est allumé

11 Touche PHASE pour adapter la phase lorsque plusieurs enceintes sont utilisées : si la touche est enfoncée (la LED à côté brille), la phase du signal audio est tournée de 180°.

12 Interrupteur marche/arrêt de l'enceinte active

13 Touche SUBSONIC pour allumer/éteindre le filtre subsonique (passe-haut) : si la touche est enfoncée (la LED à côté brille), le filtre pour supprimer les interférences à basses fréquences est allumé.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique. En outre l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la prise du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Les enceintes actives compactes et portables PAK-8 et PAK-6 sont idéalement adaptées pour des utilisations professionnelles et DJ comme prestations en live de petits groupes, manifestations de danse, représentations. L'enceinte PAK-8 est équipée d'un haut-parleur de grave-médium de 20 cm et d'un haut-parleur d'aigu dynamique à pavillon, elle délivre une puissance de 100 Wrms. Pour des utilisations où un volume plus faible est suffisant, l'enceinte PAK-6 s'offre à vous avec une puissance moins élevée de 50 Wrms. Elle est dotée d'un haut-parleur large bande et d'un haut-parleur d'aigu piézo.

Les deux modèles disposent d'un circuit limiteur pour la limitation de niveau, d'un égaliseur 3 voies avec interrupteur bypass, d'un filtre subsonique et d'une fonction sub-boost (tous deux activables/désac-

tivables). On peut relier à l'entrée symétrique soit un microphone soit un appareil à niveau sortie ligne (p. ex. lecteur CD). Une sortie pour repiquage signal permet de brancher une autre enceinte active.

4 Positionnement et branchement

- 1) L'enceinte peut être posée librement sur le sol : soit sur l'arête sur les trois pieds soit à plat sur les quatre pieds de telle sorte que le son rayonne en diagonale vers le haut. Via l'insert pour pied sur la face inférieure de l'enceinte, l'enceinte peut également être placée sur un pied d'enceinte professionnelle (p. ex. un pied de la série PAST de la gamme MONACOR).
- 2) Comme source de signal, un micro ou un appareil audio à niveau de sortie ligne (p. ex. table de mixage, lecteur CD, enregistreur MD ou de cassettes ...) peut être connecté. Reliez la source de signal via une fiche XLR ou jack 6,35 mâle à la prise d'entrée symétrique BAL. INPUT (4).
Conseil : pour brancher un appareil stéréo, utilisez un adaptateur stéréo/mono, p. ex. le NTA-169 (fiche jack stéréo femelle sur fiche jack mono mâle) ou le cordon MCA-300 (2 x RCA mâle sur 1 x jack mono mâle) de MONACOR; sinon, certaines parties du signal seront éteintes.
- 3) A la sortie XLR symétrique LINK (2), un signal d'entrée repiqué est disponible. On peut relier ici l'entrée d'une autre enceinte active.
- 4) Ensuite, reliez le cordon secteur livré à la prise (6) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Attention ! Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- 1) Avec la touche INPUT SELECT (3), adaptez la sensibilité d'entrée à la source de signal reliée : désenclenchez la touche si un appareil audio à niveau ligne est relié ; la touche doit être enfoncée si un micro est relié.
- 2) Allumez la source de signal reliée.
- 3) Allumez l'enceinte active avec l'interrupteur POWER (12) :
Modèle PAK-6 : la LED ON supérieure (1) brille comme témoin de fonctionnement
Modèle PAK-8 : La LED ON/PROT. (1) supérieure brille après l'allumage pendant quelques secondes en rouge (circuit de protection activé, l'appareil est muet), puis elle devient verte pour indiquer le mode de fonctionnement normal.
- 4) Avec le potentiomètre de réglage VOLUME (8), réglez le volume. A partir d'un volume donné, la LED NORMAL (1) inférieure brille au rythme de la musique.

Pour un niveau trop élevé, la LED LIMITER (1) du milieu brille pour indiquer l'activation du circuit limiteur. Ce circuit sert à limiter le niveau du signal : si le niveau dépasse une valeur maximale définie, il est descendu par le circuit limiteur à cette valeur. Si la LED LIMITER venait à briller tout le temps, tournez le potentiomètre de réglage de volume dans l'autre sens.

- 5) Pour allumer l'égaliseur (9), enfoncez la touche EQ (10) ; la LED à côté de la touche brille si l'égaliseur est allumé. En désenclenchant la touche, l'égaliseur peut, si nécessaire, être bridgé (éteint). Avec les trois réglages, réglez l'image sonore voulue : les graves (LOW), médiums (MID) et aigus (HIGH) peuvent être modifiés jusqu'à ±12 dB voire ±15 dB. En position médiane des réglages, il n'y a pas de modification de tonalité.
- 6) En enfonçant la touche SUB-BOOST (5), on peut, si besoin, augmenter la plage inférieure des graves ; si la fonction Sub-Boost est activée, la LED à côté de la touche brille.
- 7) Le filtre subsonique activé permet d'éliminer les bruits de pas ou toute autre interférence à fréquences basses : enfoncez la touche SUBSONIC (13). Lorsque le filtre est activé, la LED à côté de la touche brille.
- 8) Lorsqu'on monte plusieurs enceintes, les ondes sonores des systèmes peuvent avoir une phase différente, ce qui peut générer des atténuations non souhaitées de certaines fréquences. Pour compenser cela, l'enceinte active possède un sélecteur de phase, la touche PHASE (11), avec laquelle la phase du signal audio est tournée de 180°. Testez les deux positions de la touche – enfoncée (la LED à côté brille) ou désenclenchée – et sélectionnez celle avec laquelle la restitution est la meilleure.
- 9) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (12).

6 Caractéristiques techniques

Modell	PAK-6	PAK-8
Bande passante	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Puissance amplificateur	50 WRMS 75 WMAX	100 WRMS 150 WMAX
Sensibilité d'entrée	Mic : 4 – 320 mV, Ligne : 50 mV – 5 V	
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Pression sonore nom. max.	113 dB	117 dB
Température fonctionnement	0 – 40 °C	
Alimentation	230 V~/50 Hz	
Consommation	100 VA	200 VA
Dimensions (L x H x P)	265 x 410 x 270 mm	
Poids	6,5 kg	9,5 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Spie di controllo

- ON (nel modello PAK-6): spia di funzionamento;
ON/PROT. (nel modello PAK-8): è accesa
- verde come spia di funzionamento
 - rossa, dopo intervento del circuito di protezione
 - a) per alcuni secondi subito dopo l'accensione, poi diventa verde
 - b) continuamente in caso di malfunzionamento o di guasto della cassa

LIMITER:

si accende se il circuito integrato del limiter sta limitando il volume al raggiungimento del livello massimo, non ancora distorto

NORMAL:

si accende a partire da un determinato volume nel ritmo della musica

- 2 Uscita XLR simmetrica di attraversamento, collegata in parallelo con l'ingresso BAL. INPUT (4), per il collegamento di un'ulteriore cassa attiva
- 3 Tasto di selezione della sensibilità dell'ingresso BAL. INPUT (4):
 - a Premere il tasto (il LED di fianco si accende), se all'ingresso è collegato un microfono.
 - b Sbloccare il tasto, se all'ingresso è collegato un apparecchio con livello Line.
- 4 Presa simmetrica d'ingresso (presa combo XLR/jack 6,3 mm) per il collegamento di un microfono o di un apparecchio con uscita Line (p. es. lettore CD, mixer)
- 5 Tasto SUB-BOOST per un aumento del livello nelle frequenze basse dei bassi; con il tasto premuto (il LED di fianco si accende), la funzione è attivata
- 6 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 7 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 8 Regolatore volume
- 9 Regolazioni toni per alti (HI), medi (MID) e bassi (LOW)
- 10 Tasto EQ per dis/attivare la regolazione toni a 3 frequenze (9): con il tasto premuto (il LED di fianco si accende), la regolazione toni è attivata
- 11 Tasto PHASE per adattare le fasi durante l'impiego di più sistemi di altoparlanti: con il tasto premuto (il LED di fianco si accende), la fase del segnale audio è girata di 180°
- 12 Interruttore on/off della cassa attiva
- 13 Tasto SUBSONIC per dis/attivare il filtro subsonico (passaalti): con il tasto premuto (il LED di fianco si accende), il filtro è attivato per sopprimere disturbi a bassa frequenza.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Le casse acustiche compatte e maneggevoli PAK-8 e PAK-6 sono indicate in modo ottimale per applicazioni PA e DJ, come per esempio per esibizioni dal vivo di piccoli complessi, per balli, presentazioni ecc. La cassa PAK-8 è equipaggiata con un woofer/midrange di 20 cm e con un tweeter dinamico a tromba, e fornisce una potenza efficace di 100 W. Per le applicazioni in cui è sufficiente un volume minore è indicata la cassa PAK-6 con una potenza efficace ridotta di 50 W. La cassa PAK-6 è equipaggiata con un altoparlante a larga banda e un tweeter piezo a tromba.

Entrambi i modelli dispongono di un circuito limiter per limitare il livello, di una regolazione toni a 3 frequenze diverse con interruttore bypass nonché di un filtro subsonico e di funzione sub-boost (entrambi dis/attivabili). All'ingresso simmetrico si può collegare

a scelta un microfono o un apparecchio con uscita Line (p. es. lettore CD). Un'uscita di attraversamento permette il collegamento di un'ulteriore cassa attiva.

4 Collocamento e collegamento

- 1) La cassa può essere collocata liberamente sul pavimento, o in modo verticale sui tre piedini o orizzontale sui quattro piedini; in questo caso la diffusione del suono avviene leggermente verso l'alto. Con la boccola per stativo sul lato inferiore, la cassa può essere inserita anche su uno stativo per casse acustiche PA (p. es. su uno stativo della serie PAST del programma di MONACOR).
- 2) Come sorgente di segnale si può collegare un microfono oppure un apparecchio audio con uscita Line (p. es. mixer, lettore CD, registratore MD o a cassette ecc.). Collegare la sorgente con la presa simmetrica d'ingresso BAL. INPUT (4) per mezzo di un connettore XLR o jack 6,3 mm.
N.B.: Nel caso di collegamento di un apparecchio stereo occorre usare un adattatore stereo-mono, p. es. l'adattatore NTA-169 (femmina stereo su maschio mono) oppure il cavo MCA-300 (2 x connettori RCA su 1 x jack mono) di MONACOR. Altrimenti, certe parti del segnale saranno cancellate.
- 3) All'uscita simmetrica XLR LINK (2) è disponibile il segnale dell'ingresso. Qui si può collegare l'ingresso di un'ulteriore cassa attiva.
- 4) Alla fine inserire il cavo rete nella presa (6) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

- 1) Con il tasto INPUT SELECT (3) adattare la sensibilità d'ingresso alla sorgente collegata: se è collegato un apparecchio audio con livello Line, il tasto deve essere sbloccato; con un microfono collegato, il tasto deve essere premuto.
- 2) Accendere la sorgente collegata.
- 3) Accendere la cassa attiva con l'interruttore di rete POWER (12):
Modello PAK-6: Il LED superiore ON (1) è acceso come spia di funzionamento.
Modello PAK-8: Il LED superiore ON/PROT. (1) rimane acceso per alcuni secondi dopo l'accensione (il circuito di protezione è attivato, l'apparecchio è muto) e diventa quindi verde per indicare lo stato di funzionamento normale.
- 4) Impostare il volume con il regolatore VOLUME (8). A partire da un certo volume, il LED inferiore NORMAL (1) si accende nel ritmo della musica.

- Se il livello è troppo alto, il LED centrale LIMITER (1) si accende per indicare che il circuito integrato di limitazione è attivo. Il circuito di limitazione serve per limitare il livello del segnale: se il livello supera un valore massimo definito, viene abbassato da questo circuito a tale valore. Se il LED del LIMITER dovesse rimanere acceso occorre ridurre il volume con l'apposito regolatore.
- 5) Per attivare la regolazione dei toni (9) premere il tasto EQ (10); se la regolazione toni è attivata, il LED di fianco al tasto si accende. Sbloccando il tasto, la regolazione toni può essere bypassata (disattivata) se necessario. Con i tre regolatori si impostano i toni secondo desiderio: i bassi (LOW), medi (MID) e alti (HI) possono essere regolati fino a ± 12 dB opp. ± 15 dB. In posizione centrale dei regolatori, i toni non vengono influenzati.
- 6) Premendo il tasto SUB-BOOST (5), se necessario si può aumentare il campo basso dei bassi. Se la funzione sub-boost è attiva, il LED di fianco al tasto si accende.
- 7) Il rumore dei passi o altri disturbi a bassa frequenza possono essere soppressi attivando il filtro subsonico: premere il tasto SUBSONIC (13). Se il filtro è attivato, il LED di fianco al tasto si accende.
- 8) Se si impiegano più sistemi di altoparlanti, le onde sonore dei sistemi possono avere delle fasi differenti il che può provocare l'attenuazione di determinate frequenze. Per compensare questa circostanza, la cassa acustica attiva possiede un commutatore di fase, il tasto PHASE (11), con il quale si può girare la fase del segnale audio di 180°. Testare le due posizioni del tasto – premuto (LED di fianco e acceso) o sbloccato – e scegliere quella che offre una riproduzione migliore.
- 9) Dopo il funzionamento spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (12).

6 Dati tecnici

Modell	PAK-6	PAK-8
Banda di frequenze	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Potenza amplificazione	50 W _{RMS} 75 W _{MAX}	100 W _{RMS} 150 W _{MAX}
Sensibilità d'ingresso	Mic: 4 – 320 mV, Line: 50 mV – 5 V	
Press. sonora media (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Pressione sonora nom. max.	113 dB	117 dB
Temperatura d'impiego	0 – 40 °C	
Alimentazione	230 V~/50 Hz	
Potenza assorbita	100 VA	200 VA
Dimensioni (l x h x p)	265 x 410 x 270 mm	
Peso	6,5 kg	9,5 kg

Dati forniti dal costruttore. Con riserva di modifiche tecniche. 

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1 Controle-LED's

- ON (bij model PAK-6): POWER-LED;
- ON/PROT. (bij model PAK-8): licht op
 - groen op als POWER-LED
 - rood op, wanneer het beveiligingscircuit in werking treedt
 - a) gedurende enkele seconden onmiddellijk na het inschakelen, daarna wordt de LED groen
 - b) permanent, in geval van een bedrijfsstoring resp. een defect in het apparaat

LIMITER:

licht op, wanneer de geïntegreerde limiter-schakeling het geluidsvolume begrenst bij het bereiken van het maximale, nog niet vervormde geluidsniveau.

NORMAL:

licht op vanaf een bepaald geluidsvolume op het ritme van de muziek

- 2 gebalanceerde XLR-doorvoertuitgang, parallelgeschakeld met de ingang BAL. INPUT (4), voor de aansluiting van een bijkomende actieve luidspreker
- 3 Keuzetoets voor de gevoeligheid van de ingang BAL. INPUT (4):
 - a. Druk op de toets (LED ernaast licht op), wanneer op de ingang een microfoon is aangesloten.
 - b. Schakel de toets uit, wanneer op de ingang een apparaat met lijnniveau is aangesloten.
- 4 gebalanceerde ingangsjack (gecombineerde XLR/6,3-stekkerbus) voor de aansluiting van een microfoon of van een apparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. cd-speler, mengpaneel)
- 5 Toets SUB-BOOST voor een niveauversterking in het onderste basbereik; bij ingedrukte toets (LED ernaast licht op) is de functie ingeschakeld
- 6 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 7 Houder voor de netzekering;
vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 8 Volumeregelaar
- 9 Equalizer voor de hoge tonen (HI), middentonen (MID) en lage tonen (LOW)
- 10 Toets EQ om de 3-bandse equalizer (9) in en uit te schakelen: bij ingedrukte toets (LED ernaast licht op) is de equalizer ingeschakeld
- 11 Toets PHASE voor de aanpassing van de faseverhouding bij het gebruik van meerdere luidsprekersystemen: bij ingedrukte toets (LED ernaast licht op) wordt de fase van het audiosignaal 180° gedraaid
- 12 POWER-schakelaar van de actieve luidspreker
- 13 Toets SUBSONIC om het subsonische filter (hoogdoorlaatfilter) in en uit te schakelen: bij ingedrukte toets (LED ernaast licht op) is het filter ingeschakeld om laagfrequente storingen te onderdrukken.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijnen 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op! De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd druipt- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De compacte en handzame actieve-luidsprekerkasten PAK-8 en PAK-6 zijn optimaal geschikt voor PA- en DJ-toepassingen zoals live-concerten van kleinere bands, dansvoorstellingen, voordrachten etc. De luidsprekerkast PAK-8 is uitgerust met een luidspreker van 20 cm voor lage tonen en middentonen én met een dynamische hoornluidspreker voor hoge tonen. Hij levert een sinusvermogen van 100 W. Voor toepassingen waarbij een lager volume volstaat, is er de luidsprekerkast PAK-6 met een iets lager sinusvermogen van 50 W. Hij is uitgerust met een breedbandluidspreker en een piezo-hoornluidspreker.

Beide modellen beschikken over een limiter-schakeling voor niveaubegrenzing, een 3-bandse equalizer met bypass-schakelaar evenals een subsonisch filter en een sub-boostfunctie (beide in-/uitschakelbaar). Op de gebalanceerde ingang kunt u desgewenst een microfoon of een apparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. cd-speler) aansluiten. Dankzij de doorvoertuitgang kunt u een bijkomende actieve luidspreker aansluiten.

4 Opstelling en aansluiting

- 1) De luidsprekerkast kan vrij op de grond worden geplaatst: naar keuze rechtopstaand op de drie steunvoetjes of neerliggend op de vier steunvoetjes, zodat het geluid schuin naar boven afstraalt. Door de statiefhulzen aan de onderzijde van het apparaat kunt u de luidspreker ook op een PA-luidsprekerstatief (b.v. een statief van de PAST-serie uit het gamma van MONACOR) plaatsen.
- 2) Als signaalbron kunt u een microfoon of een audio-apparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. mengpaneel, cd-speler, minidisk- of cassette recorder etc.) aansluiten. Sluit de signaalbron via een XLR- of een 6,3 mm-jack aan op de gebalanceerde ingangsjack BAL. INPUT (4).
Aanwijzing: Gebruik bij de aansluiting van een stereoapparaat een stereo-mono-adapter, b.v. de adapter NTA-169 (stereo-aansluiting op mono-jack) of het snoer MCA-300 (2 x cinchjack op 1 x monojack) van MONACOR. Anders gaan er bepaalde signaalsterkten verloren.
- 3) Op de gebalanceerde XLR-uitgang LINK (2) is het doorgestuurde ingangssignaal beschikbaar. Hier kunt u de ingang van een bijkomende actieve luidspreker aansluiten.
- 4) Verbind ten slotte het bijgeleverde netsnoer met de POWER-jack (6) en sluit aan op een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Opgelet! Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 1) Pas met de toets INPUT SELECT (3) de ingangsgevoeligheid aan op de aangesloten signaalbron: bij een aangesloten audioapparaat met lijnniveau schakelt u de toets uit; bij een aangesloten microfoon moet de toets zijn ingedrukt.
- 2) Schakel de aangesloten signaalbron in.
- 3) Schakel de actieve luidspreker in met de POWER-schakelaar (12):
Model PAK-6: De bovenste LED ON (1) licht op als POWER-LED.
Model PAK-8: De LED ON/PROT. (1) bovenaan licht na het inschakelen gedurende enkele seconden rood op (beveiligingscircuit geactiveerd, apparaat gedempt) en wordt daarna groen als aanduiding van de normale bedrijfsmodus.
- 4) Stel met de VOLUME-regelaar (8) het geluidsvolume in. Vanaf een bepaald geluidsvolume licht onderaan de LED NORMAL (1) op het ritme van de muziek op.

Bij een te hoog geluidsniveau licht de LED LIMITER (1) in het midden op om aan te geven dat de geïntegreerde Limiter-schakeling actief is. De Limiter-schakeling dient op het signaalniveau te begrenzen: Bij overschrijding van een ingestelde maximumwaarde wordt het niveau door de limiter-schakeling teruggebracht tot deze waarde. Indien de LED LIMITER continu zou oplichten, dan draait u de volumeregelaar voldoende terug.

- 5) Om de equalizer (9) in te schakelen, drukt u op de toets EQ (10); bij ingeschakelde equalizer licht de LED naast de toets op. Door de toets uit te schakelen, kan de equalizer indien nodig worden overbrugd (uitgeschakeld). Stel dan met de drie equalizers de gewenste klank in: U kunt de lage tonen (LOW), middentonen (MID) en hoge tonen (HI) met ± 12 dB resp. ± 15 dB regelen. Als de regelaars in de middelste stand staan, wordt de klank niet beïnvloed.
- 6) Door op de toets SUB-BOOST (5) te drukken, kunt u het onderste basbereik versterken indien nodig. Bij ingeschakelde sub-boostfunctie licht de LED naast de toets op.
- 7) U kunt contactgeluid of andere laagfrequente storingen onderdrukken door het subsonic filter in te schakelen: Druk op de toets SUBSONIC (13). Bij ingeschakeld filter licht de LED naast de toets op.
- 8) Wanneer u meerdere luidsprekersystemen gebruikt kunnen de geluidsgolven van de systemen een verschillende faseverhouding vertonen, waardoor bepaalde frequenties onbedoeld kunnen worden gedempt. Om dit te compenseren, is de actieve-luidsprekerkast uitgerust met een faseomkeerschakelaar, de toets PHASE (11), waarmee u de fase van het audiosignaal 180° kunt draaien. Probeer de twee standen van de toets – ingedrukt (LED ernaast licht op) of uitgeschakeld – en kies de stand met de beste weergave.
- 9) Schakel het apparaat na gebruik uit met de schakelaar POWER (12).

6 Technische gegevens

Model	PAK-6	PAK-8
Frequentiebereik	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Versterkervermogen	50 WRMS 75 WMAX	100 WRMS 150 WMAX
Ingangsgevoeligheid	Mic: 4 – 320 mV, Line: 50 mV – 5 V	
Gemidd. geluidsdruk (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Max. nominale geluidsdruk	113 dB	117 dB
Omgevingstemperatuurbereik	0 – 40 °C	
Voedingsspanning	230 V~/50 Hz	
Krachtontneming	100 VA	200 VA
Afmetingen (B x H x D)	265 x 410 x 270 mm	
Gewicht	6,5 kg	9,5 kg

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

E Abra el presente libro en la página 3 con el fin de visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

1 LEDs de control

ON (para el modelo PAK-6): indicación de funcionamiento

ON/PROT. (para el modelo PAK-8): muestra

- verde: testigo de funcionamiento
- rojo: cuando el circuito de protección responde:
 - a) durante unos segundos, justo después de la conexión, entonces vuelve al color verde
 - b) en permanencia en caso de presencia de un mal funcionamiento o de un defecto del aparato

LIMITER:

brilla si el circuito limitador integrado limita el volumen cuando el nivel máximo ya no distorsionado se alcance

NORMAL:

brilla a partir de un cierto volumen, en función del ritmo de la música

2 Salida XLR simétrica para tomar la señal, conectada en paralelo a la entrada BAL. INPUT (4) para conectar otro recinto activo

3 Conmutador de la sensibilidad de la entrada BAL. INPUT (4):

- a pulse la tecla (el LED al lado brilla) si un micro está conectado a la entrada.
- b desencaje la tecla si un aparato con nivel línea está conectado a la entrada.

4 Toma de entrada simétrica (toma combinada XLR/jack 6,35) para conectar un micro o un aparato con nivel salida línea (p. ej. lector CD, mesa de mezcla)

5 Tecla SUB-BOOST para un aumento de nivel en la zona inferior de los graves; si la tecla está pulsada (el LED al lado de la tecla brilla), la función está activada

6 Toma de red para conectar a un enchufe 230 V~/50 Hz vía el cable de conexión entregado

7 Porta fusible: cambie un fusible fundido por un fusible de mismo tipo

8 Potenciómetro de volumen

9 Ecualizador para agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW)

10 Tecla EQ para conectar/desconectar el ecualizador 3 vías (9): si la tecla está pulsada (el LED al lado brilla), el ecualizador está conectado.

11 Tecla PHASE para adaptar la fase cuando se utilizan varios recintos: si la tecla está pulsada (el LED al lado brilla), la fase de la señal audio gira de 180°.

12 Interruptor ON/OFF del recinto activo

13 Tecla SUBSONIC para conectar/desconectar el filtro subsónico (pasa-alto): si la tecla está pulsada (el LED al lado de la tecla brilla), el filtro para suprimir las interferencias de bajas frecuencias está conectado.

2 Consejos de utilización y seguridad

El aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa europea 73/23/CEE relativa con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Además, la apertura del aparato carecería de todo tipo de garantía.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. No lo exponga a proyecciones, a salpicaduras, a una fuerte humedad y al calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- No deje en ningún caso sobre el aparato, objetos que contienen líquidos, p. ej. un vaso.
- No haga funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
 - 1. aparecen daños en el aparato o el cable de conexión
 - 2. después de una caída o accidente similar, el aparato puede presentar un defecto.
 - 3. mal funcionamiento aparece.En todos los casos solo una persona habilitada y calificada está autorizada a efectuar las reparaciones.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable, sujételo siempre por la toma de la extremidad.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un paño seco y suave, no utilice en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o si las reparaciones no se efectúan por una persona habilitada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

Los sistemas activos de altavoces compactos y de mano PAK-8 y PAK-6 son ideales para aplicaciones de megafonía y DJ como actuaciones en vivo de bandas pequeñas, eventos de danza, presentaciones, etc. El sistema de altavoz PAK-8 está equipado con un altavoz de medios-graves de 20 cm y un altavoz de agudos dinámico de pabellón y proporciona una potencia de 100 W_{RMS}. Para aplicaciones donde es suficiente un volumen más bajo, el sistema de altavoz PAK-6 con una potencia levemente más baja, de 50 W, es muy útil. Está equipado con un altavoz de gama completa (full range) y un altavoz de agudos piézo de pabellón.

Los dos modelos están provistos de un circuito limitador para la limitación del nivel, un ecualizador 3-vías con tecla bypass, un filtro subsónico y función sub-

boost (los dos pueden conectarse y desconectarse on/off). Puede conectar a la entrada simétrica: un micro o un aparato con nivel de salida línea (por ejemplo lector CD). Una salida para nacer pasar señales permite de conectar otro recinto activo.

4 Instalación y conexión

- 1) El recinto puede instalarse libremente sobre el suelo, sobre la arista de los tres pies o plano sobre los cuatros pies de manera a que el sonido salga en diagonal hacia arriba. Vía el insert para pie de la inferior del recinto, también puede colocar el recinto sobre un soporte de recinto profesional (p. ej. un pie de la serie PAST de la gama MONACOR).
- 2) Puede conectar como fuente de señal, un micro o un aparato audio con nivel de salida línea (por ejemplo mesa de mezcla, lector CD, grabador MD o cassette etc.). Conecte la fuente de señal vía una toma XLR o jack 6,35 macho con la toma de entrada simétrica BAL. INPUT (4).
Consejo: para conectar un aparato estéreo, utilice un adaptador estéreo/mono, p. ej. el NTA-169 (toma jack estéreo hembra a toma jack mono macho) o el cable MCA-300 (2 x RCA macho a 1 x jack mono macho) de MONACOR; si no, algunas partes de la señal están desconectadas.
- 3) A la salida XLR simétrica LINK (2), está disponible la señal de entrada. Puede conectar aquí la entrada de otro recinto activo.
- 4) Después, conecte el cable de conexión a la toma (6) y la otra extremidad a una toma de red 230 V~/50 Hz.

5 Funcionamiento

¡Atención! No regule el volumen demasiado fuerte. Un volumen demasiado fuerte puede, a la larga del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a los volúmenes fuertes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces regular el volumen y de no modificarlo más.

- 1) Con la tecla INPUT SELECT (3), adapte la sensibilidad de entrada a la fuente de señal conectada: desenchaje la tecla si un aparato audio con nivel línea está conectado; si un micro está conectado, la tecla debe ser pulsada.
- 2) Conecte la fuente de señal conectada.
- 3) Conecte le recinto activo mediante el interruptor POWER (12):
Modelo PAK-6: EL LED ON (1) superior se ilumina indicando funcionamiento.
Modelo PAK-8: El LED ON/PROT. (1) superior brilla después de la conexión durante unos segundos de color rojo (circuito de protección activado, el aparato mudo), y se vuelve de color verde para indicar el modo de funcionamiento normal.
- 4) Con el potenciómetro VOLUME (8), regule el volumen. A partir de un volumen determinado, el LED

NORMAL (1) inferior brilla según el ritmo de la música.

Para un nivel demasiado fuerte, el LED LIMITER (1) del medio brilla para indicar la activación del circuito limitador integrado. Este circuito sirve a limitar el nivel de la señal: si el nivel sobrepasa un valor máximo definido, el circuito limitador baja a este valor. Si el LED LIMITER debería brillar en permanencia, gire el potenciómetro de volumen atrás correspondientemente.

- 5) Para conectar el ecualizador (9), pulse la tecla EQ (10); el LED al lado de la tecla brilla si el ecualizador está conectado. Si desenchaja la tecla, puede, si es necesario puntear el ecualizador (apagado). Con los tres reglajes, regule la imagen sonora: puede modificar hasta ±12 dB o ±15 dB los graves (LOW), medios (MID) y los agudos (HIGH). En posición mediana de los reglajes, no puede modificar la tonalidad.
- 6) Si pulsa la tecla SUB-BOOST (5), puede, si es necesario, aumentar la zona inferior de los graves; si la función Sub-Boost está activada, el LED al lado de la tecla brilla.
- 7) El filtro subsonico activado permite eliminar los ruidos de paso u otra interferencia de baja frecuencia: pulse la tecla SUBSONIC (13). Cuando el filtro está activado, el LED al lado de la tecla brilla.
- 8) Cuando se instala varios recintos, las ondas sonoras de los sistemas pueden tener una fase diferente, lo que permite generar de atenuaciones no deseadas de algunas frecuencias. Para compensar esto, el recinto activo dispone de un selector de fase, es decir la tecla PHASE (11), con la cual puede girar la fase de la señal audio de 180°. Pruebe las dos posiciones de la tecla – activada (el LED al lado brilla) o desenchajada – y seleccione la posición en la cual la restitución es la mejor.
- 9) Después del funcionamiento, desconecte el aparato con el interruptor POWER (12).

6 Características técnicas

Modell	PAK-6	PAK-8
Gama de frecuencias	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Potencia amplificador	50 WRMS 75 WMAX	100 WRMS 150 WMAX
Sensibilidad de entrada	Mic: 4 – 320 mV, Línea: 50 mV – 5 V	
Presión sonora media (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Presión sonora nominal máx.	113 dB	117 dB
Temperatura ambiente	0 – 40 °C	
Alimentación	230 V~/50 Hz	
Consummation	100 VA	200 VA
Dimensiones (L x A x P)	265 x 410 x 270 mm	
Peso	6,5 kg	9,5 kg

Según datos del fabricante.
Nos reservamos el derecho de modificación sin previo aviso.



PL Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy użytkowe i gniazda połączeniowe.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

1 Wskaźniki LED:

- ON (dla modelu PAK-6): wskaźnik trybu pracy
ON/PROT. (dla modelu PAK-8): pokazuje:
- zielony: normalna praca urządzenia
 - czerwony: włączony obwód zabezpieczający. Występuje w następujących przypadkach:
 - a) przez kilka sekund po włączeniu urządzenia.
 - b) przy awarii lub uszkodzeniu urządzenia.

LIMITER:

Świeci przy załączonym limiterze (ograniczany maksymalny poziom sygnału wejściowego).

NORMAL:

Świeci od pewnego poziomu głośności w rytm muzyki.

2 Wyjście przepustowe typu XLR, połączone równolegle z wejściem BAL. INPUT (4), do podłączenia innej aktywnej kolumny.

3 Przetącnik do zmiany czułości wejścia BAL. INPUT (4):

- a nacisnąć przycisk (zapali się wskaźnik LED) aby podłączyć mikrofon.
- b wyłączyć w przypadku podłączania źródła liniowego

4 Wejście BAL. INPUT [typu duży jack (6,3 mm) lub XLR], do podłączenia mikrofonu lub źródła liniowego (odtwarzacz CD, mikser).

5 Przycisk SUB-BOOST, do zwiększenia poziomu w zakresie bardzo niskiego basu (przy włączonej funkcji zapalony wskaźnik LED).

6 Gniazdo sieciowe do podłączenia kabla sieciowego 230 V~/50 Hz.

7 Obudowa bezpiecznika. W przypadku uszkodzenia bezpiecznika należy go zastąpić nowym o identycznych parametrach.

8 Regulacja głośności.

9 Regulacja tonów: wysokich (HI), średnich (MID) oraz niskich (LOW).

10 Przycisk EQ do włączenia/wyłączenia 3 pasmowego korektora (9) [przy włączonej funkcji zapalony wskaźnik LED].

11 Przycisk PHASE, do odwracania sygnału audio o 180°. Funkcja ta może być wykorzystana dla użytkownika zgodności fazowej w stosunku do współpracujących kolumn.

12 Włącznik zasilania.

13 Przycisk SUBSONIC, do włączenia/wyłączenia filtru ograniczającego częstotliwości subsoniczne (redukcja sprzężeń w zakresie niskich częstotliwości).

2 Środki ostrożności

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga! Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Poprzez nieodpowiednie użytkowanie może wystąpić ryzyko porażenia elektrycznego. Samodzielne otwieranie urządzenia spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno kłaść na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą (butelek, itd.).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
 - 1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
 - 2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
 - 3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć należy trzymać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody lub innych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Kolumny aktywne PAK-8 oraz PAK-6 są przeznaczone do użytku w systemach PA (Public Address), jako wyposażenie dj-ów, nagłośnienia małych składów muzycznych, imprez. PAK-8 jest wyposażona w 20 cm głośnik niskośredniotonowy oraz tubowy dynamiczny głośnik wysokotonowy. Moc systemu wynosi 100 W RMS. Jeżeli wymagana jest mniejsza moc można zastosować kolumnę aktywną PAK-6 o mocy 50 W. PAK-6 posiada głośnik pełnopasmowy oraz piezoelektryczny głośnik wysokotonowy.

Obydwa modele posiadają układ limitera, ograniczający poziom sygnału wejściowego, 3 pasmowy korektor z możliwością ominięcia go, filtr subsoniczny oraz układ podbicia basu (sub-boost) (obydwa

wie te funkcje mogą być włączone lub wyłączone). Urządzenie pozwala na podłączenie do wejścia zbalansowanego różnych źródeł sygnału: o poziomie mikrofonowym lub liniowym (np. odtwarzacz CD). Posiada także wejście przepustowe pozwalające na podłączenie innego aktywnego systemu.

4 Instalacja i podłączenie

1) Kolumnę można położyć bezpośrednio na podłodze w pozycji pionowej, lub też poziomej (uzyskanie innej kierunkowości), można także wykorzystać trójnożny stojak. Kolumna posiada także specjalne gniazdo na spodzie, które można wykorzystać do instalacji z uchwyłami montażowymi (np. serii PAST MONACORA).

2) Źródłem sygnału może być mikrofon lub źródło liniowe (np. mikser, odtwarzacz CD, odtwarzacz kasety). Podłączyć źródło (wykorzystując wtyczkę typu duży jack 6,3 mm, lub typu XLR) do zbalansowanego wejścia BAL. INPUT (4).

Uwaga: Przy podłączaniu źródła stereo, należy je wcześniej zmonofonizować (wykorzystując np. przejściówkę NTA-169 lub MCA-300). W przeciwnym razie nastąpi utrata części sygnału.

3) Gniazdo wejściowe BAL. INPUT (4) jest zrównoleglone wyjściem przepustowym LINK (2). Do niego można podłączyć inną kolumnę aktywną.

4) Podłączyć kabel zasilający do gniazda (6) a następnie do gniazda sieciowego 230 V~ /50 Hz.

5 Obsługa urządzenia

Uwaga! Nie ustawiać bardzo dużej głośności! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do dużych głośności, które po pewnym czasie nie są już percepowane jako wysokie. Dlatego też, nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

1) Ustawić odpowiednią czułość dla źródła wejściowego przyciskiem INPUT SELECT (3). Przycisk wciśnięty: podłączony mikrofon, przycisk wyciśnięty: podłączone źródło liniowe.

2) Włączyć podłączone źródło.

3) Włączyć kolumnę aktywną przyciskiem POWER (12):

Model PAK-6: Zapali się górny wskaźnik LED ON (1).

Model PAK-8: Po włączeniu, przez kilka sekund dioda LED ON/PROT. (1) będzie migała na czerwono, co oznacza włączenie systemu zabezpieczającego, a następnie zmieni kolor na zielony oznaczający normalną pracę.

4) Ustawić poziom głośności regulatorem VOLUME (8). Od pewnego poziomu głośności dioda LED NORMAL będzie zapalała się w rytm muzyki.

Jeśli poziom jest za duży, zapali się dioda LED LIMITER (1) oznaczająca włączenie układu ograniczającego. Limiter ogranicza poziom sygnału: jeśli przekracza on pewną ustaloną wartość maksymalną, limiter tłumi go do tej wartości. Jeśli dioda LED LIMITER (1) będzie paliła się ciągle, należy zmniejszyć odpowiednio głośność.

5) Aby włączyć korektor (9) należy nacisnąć przycisk EQ (10). Włączenie korektora będzie sygnalizowane przez zapalenie się diody LED. Aby pominąć korekcję należy wycisnąć przycisk EQ. Ustawić barwę za pomocą trzech regulatorów: LOW – regulacja tonów niskich, MID – regulacja tonów średnich, HIGH – regulacja tonów wysokich. Regulacji można dokonywać w zakresie ± 12 dB lub ± 15 dB. Przy położeniu środkowym regulatorów nie dokonywana jest żadna korekcja.

6) Aby włączyć podbicie zakresu niskiego basu należy nacisnąć przycisk SUB-BOOST (5). Włączenie będzie sygnalizowane przez zapalenie się diody LED.

7) Do włączenia/wyłączenia filtra ograniczającego częstotliwości subsoniczne (redukcja sprzężeń w zakresie niskich częstotliwości) służy przycisk SUBSONIC (13). Włączenie będzie sygnalizowane przez zapalenie się diody LED.

8) Przy wykorzystywaniu różnych kolumn głośnikowych w systemie nagłośnieniowym, może zdarzyć się taki przypadek, kiedy będą one grały w przeciwnych fazach. Może to spowodować nieprawidłowości w odtwarzaniu dźwięku. Kolumna aktywna posiada przycisk PHASE (11) umożliwiający odwrócenie fazy sygnału wejściowego o 180°. Włączenie będzie sygnalizowane przez zapalenie się diody LED.

9) Po zakończeniu użytkowania urządzenia, wyłączyć je przyciskiem POWER (12).

6 Dane techniczne

Modell	PAK-6	PAK-8
Pasma przenoszenia	80 – 18 500 Hz	80 – 20 000 Hz
Moc wzmacniacza	50 WRMS 75 WMAX	100 WRMS 150 WMAX
Czułość wejść	Mic: 4 – 320 mV, Line: 50 mV – 5 V	
Efektywność (1 W/1 m)	96 dB	97 dB
Maksymalny poziom dźwięku	113 dB	117 dB
Temperatura otoczenia	0 – 40 °C	
Zasilanie	230 V~ /50 Hz	
Pobór mocy	100 VA	200 VA
Wymiary	265 x 410 x 270 mm	
Waga	6,5 kg	9,5 kg

Zgodnie z danymi producenta.

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronion.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Aktiv högtalare system

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om enheten har varit öppnad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.

2. Enheten är skadad av fall e. d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personel.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personel upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännite-direktiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huolto- liikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,

3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huolto- liikkeessä.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahan- tuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömis- tä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huol- lossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

